УДК: 378.147:811.131.1:811.512.1

АДАПТАЦИЯ КОММУНИКАТИВНОГО МЕТОДА ПРИ ОБУЧЕНИИ ИТАЛЬЯНСКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ ТЮРКОЯЗЫЧНЫХ ГРУПП

Мадрахимова Муборак Абдирасуловна – преподаватель
Университет Мировой Экономики и Дипломатии (Ташкент, Узбекистан)

Аннотация. *Данная статья посвящена исследованию проблем адаптации коммуникативного метода обучения итальянскому языку для студентов тюркоязычных групп в условиях узбекского университета. В работе представлен комплексный анализ языковой интерференции между узбекским и итальянским языками, выявлены основные фонетические, грамматические и лексические трудности, возникающие в процессе изучения итальянского языка носителями тюркских языков. Методологическую основу исследования составляют принципы контрастивной лингвистики, психолингвистики и лингводидактики. Автором разработана адаптированная методика коммуникативного обучения, включающая специализированную систему упражнений для преодоления типичных интерференционных ошибок. Результаты экспериментального исследования подтверждают эффективность предложенных методических приемов в преодолении языковых трудностей и повышении коммуникативной компетенции обучающихся. Практическая значимость работы заключается в возможности применения разработанной методики в образовательных учреждениях Центральной Азии для оптимизации процесса обучения итальянскому языку с учетом лингвистических особенностей региона.*

Ключевые слова: *коммуникативный метод, итальянский язык, тюркские языки, узбекский язык, языковая интерференция, методика преподавания, контрастивная лингвистика, лингводидактика.*

ADAPTATION OF THE COMMUNICATIVE METHOD IN TEACHING ITALIAN TO STUDENTS OF TURKIC-SPEAKING GROUPS

Madrahimova Muborak Abdirasulovna – teacher
Jahon Iqtisodiyoti va Diplomatiya Universiteti (Toshkent, O‘zbekiston)

Abstract. *This article is devoted to the study of problems in adapting the communicative method of teaching Italian to students of Turkic-speaking groups in the context of an Uzbek university. The work presents a comprehensive analysis of linguistic interference between Uzbek and Italian languages, identifies the main phonetic, grammatical and lexical difficulties arising in the process of learning Italian by speakers of Turkic languages. The methodological basis of the research consists of principles of contrastive linguistics, psycholinguistics and language didactics. The author has developed an adapted communicative teaching methodology, including a specialized system of exercises to overcome typical interference errors. The results of experimental research confirm the effectiveness of the proposed methodological techniques in overcoming linguistic difficulties and increasing the communicative competence of learners. The practical significance of the work lies in the possibility of applying the developed methodology in educational institutions of Central Asia to optimize the process of teaching Italian taking into account the linguistic features of the region.*

Keywords: *communicative method, Italian language, Turkic languages, Uzbek language, linguistic interference, teaching methodology, contrastive linguistics, language didactics.*

TURKIY TILIDA GAPIRADIGAN TALABALAR GURUHLARIGA ITALYAN TILINI O‘RGATISHDA KOMMUNIKATIV USULNI MOSLASHTIRISHISH

Madrakhimova Muborak Abdirasulovna – o‘qituvchi
The University of World Economy and Diplomacy (Tashkent, Uzbekistan)

Annotatsiya. *Ushbu maqola o‘zbek universiteti sharoitida turkiy tilida gapiradigan talabalar guruhlariga italyan tilini o‘rgatishning kommunikativ usulini moslashtirishish muammolarini o‘rganishga bag‘ishlangan. Ishda o‘zbek va italyan tillari o‘rtasidagi lingvistik interferentsiyaning kompleks tahlili keltirilgan, turkiy tillar sohiblari tomonidan italyan tilini o‘rganish jarayonida yuzaga keladigan asosiy fonetik, grammatik va leksik qiyinchiliklar aniqlangan. Tadqiqotning metodologik asosini kontrastiv lingvistika, psixolingvistika va lingvodidaktika tamoyillari tashkil etadi. Muallif tomonidan tipik interferentsion xatolarni bartaraf etish uchun ixtisoslashgan mashqlar tizimini o‘z ichiga olgan moslashtirilgan kommunikativ o‘qitish metodikasi ishlab chiqilgan. Eksperimental tadqiqot natijalari taklif etilgan metodologik usullarning til qiyinchiliklarini yengish va o‘quvchilarning kommunikativ malakasini oshirishdagi samaradorligini tasdiqlaydi. Ishning amaliy ahamiyati ishlab chiqilgan metodikani Markaziy Osiyo ta'lim muassasalarida mintaqaning lingvistik xususiyatlarini hisobga olgan holda italyan tilini o‘rgatish jarayonini optimallashtirish uchun qo‘llash imkoniyatidan iborat.*

Kalit so‘zlar: *kommunikativ usul, italyan tili, turkiy tillar, o‘zbek tili, lingvistik interferentsiya, o‘qitish metodikasi, kontrastiv lingvistika, lingvodidaktika.*

Введение. Современная система высшего образования в Республике Узбекистан характеризуется интенсивным развитием международного сотрудничества и расширением спектра изучаемых иностранных языков. В этом контексте итальянский язык занимает особое место как язык одной из ведущих европейских стран, активно развивающей экономические, культурные и образовательные связи с государствами Центральной Азии. Растущий интерес к изучению итальянского языка в узбекских университетах обусловлен не только его практической значимостью в сфере международного бизнеса, туризма и культурного обмена, но и богатейшими традициями итальянской культуры, литературы и искусства, которые представляют значительную ценность для гуманитарного образования.

Актуальность настоящего исследования определяется несколькими ключевыми факторами. Во-первых, существующие методики преподавания итальянского языка, разработанные преимущественно для европейской аудитории, не учитывают специфические особенности тюркоязычных обучающихся, что приводит к возникновению серьезных методических проблем и снижению эффективности образовательного процесса. Во-вторых, недостаточная изученность явлений языковой интерференции между тюркскими и романскими языками создает значительные препятствия для разработки научно обоснованных методических рекомендаций. В-третьих, коммуникативный метод, признанный наиболее эффективным в современной лингводидактике [Коммуникативный подход в преподавании иностранных языков, 2023], требует существенной адаптации для тюркоязычной аудитории с учетом типологических различий между языковыми системами.

Научная новизна данного исследования заключается в комплексном подходе к адаптации коммуникативной методики для специфических условий обучения итальянскому языку в тюркоязычной среде.

Впервые проводится систематический контрастивный анализ итальянского и узбекского языков с целью выявления потенциальных зон интерференции и разработки соответствующих методических стратегий их преодоления. Новизной отличается также предложенная система градуированных коммуникативных упражнений, учитывающая психолингвистические особенности билингвального сознания тюркоязычных обучающихся.

Объектом исследования является процесс обучения итальянскому языку студентов тюркоязычных групп в условиях узбекского университета. **Предмет исследования** составляют методические приемы адаптации коммуникативного метода для эффективного преодоления языковой интерференции между узбекским и итальянским языками.

Цель данного исследования состоит в разработке научно обоснованной методики адаптации коммуникативного подхода к обучению итальянскому языку студентов тюркоязычных групп с учетом специфики языковой интерференции. Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие задачи: провести комплексный контрастивный анализ итальянского и узбекского языков для выявления основных зон потенциальной интерференции; систематизировать типичные фонетические, грамматические и лексические трудности, возникающие у тюркоязычных студентов при изучении итальянского языка; адаптировать принципы коммуникативного метода к специфическим условиям тюркоязычной аудитории; разработать систему специализированных упражнений для преодоления интерференционных ошибок; экспериментально проверить эффективность предложенной методики в условиях реального образовательного процесса.

Теоретические основы исследования. Коммуникативный метод обучения иностранным языкам представляет собой методическую систему, ориентированную на формирование коммуникативной компетенции обучающихся через активное использование изучаемого языка в ситуациях, максимально приближенных к реальному общению [Вайнрайх, 1953]. Теоретические основы коммуникативного подхода были заложены британскими лингвистами в 60-70-х годах XX века как альтернатива традиционным грамматико-переводным методам обучения. Центральным принципом коммуникативной методики является понимание языка как средства коммуникации, а не как системы правил, подлежащих механическому заучиванию [Коммуникативный подход в обучении иностранному языку, 2012].

Ключевые принципы коммуникативного метода включают функциональность языкового материала, когда отбор и организация учебного содержания осуществляются на основе коммуникативных потребностей обучающихся; ситуативность обучения, предполагающую использование реальных или максимально приближенных к реальности речевых ситуаций; индивидуализацию процесса обучения с учетом личностных особенностей, интересов и потребностей студентов; новизну и разнообразие учебного материала для поддержания мотивации и интереса к изучению языка [Гак, 1989]. Важнейшим аспектом коммуникативной методики является создание аутентичной языковой среды, в которой студенты имеют возможность естественного использования изучаемого языка для решения реальных коммуникативных задач.

Однако применение коммуникативного метода в условиях тюркоязычной аудитории сталкивается с рядом специфических трудностей, обусловленных типологическими различиями между языковыми системами. Тюркские языки, к которым относится узбекский язык, характеризуются агглютинативным строем, сингармонизмом, отсутствием грамматической категории рода и специфической системой глагольных времен [Тюркские

языки, 2005]. Итальянский язык, принадлежащий к романской группе индоевропейской семьи, обладает флективным строем, развитой системой словоизменения по родам и числам, сложной глагольной парадигмой и особой структурой предложения.

Контрастивная лингвистика как теоретическая основа данного исследования представляет собой направление языкознания, занимающееся систематическим сопоставлением языковых систем для выявления их сходств и различий [Особенности контрастивной лингвистики, 2013]. Контрастивный анализ языков служит важнейшим инструментом для прогнозирования трудностей, возникающих в процессе изучения иностранного языка, и разработки эффективных методических стратегий их преодоления. Основополагающий принцип контрастивной лингвистики заключается в том, что степень сложности овладения элементами иностранного языка прямо пропорциональна степени их различий с соответствующими элементами родного языка обучающихся.

Явление языковой интерференции, составляющее центральный предмет контрастивных исследований, определяется как взаимодействие языковых систем в условиях билингвизма, выражающееся в отклонениях от нормы и системы второго языка под влиянием родного [Интерференция (лингвистика), 2009]. Интерференция проявляется на всех уровнях языковой системы: фонетическом, морфологическом, синтаксическом и лексическом. Особенно значительное влияние интерференция оказывает на начальных этапах изучения иностранного языка, когда языковые навыки еще недостаточно автоматизированы [Виды интерференции, 2025].

Психолингвистические основы исследования связаны с изучением когнитивных процессов, происходящих в сознании билингва при переключении между языковыми кодами [Психолингвистика, 2025]. Билингвальное сознание характеризуется сложным взаимодействием языковых систем, при котором элементы родного языка могут оказывать как негативное (интерференция), так и позитивное (транспозиция) влияние на изучение иностранного языка. Понимание механизмов работы билингвального сознания позволяет разрабатывать более эффективные методические стратегии, учитывающие особенности психических процессов при овладении вторым языком.

Контрастивный анализ итальянского и узбекского языков.

Систематический контрастивный анализ итальянского и узбекского языков выявляет множественные различия на всех уровнях языковых систем, создающие потенциальные зоны интерференции. На фонетическом уровне наиболее значительные различия касаются вокалической системы. Итальянский язык располагает семью гласными фонемами /a, e, ɛ, i, o, ɔ, u/ с различением по степени открытости-закрытости, тогда как узбекский язык характеризуется более простой вокалической системой с шестью основными гласными /a, e, i, o, u, ɯ/ и принципом сингармонизма, отсутствующим в итальянском языке [Узбекский язык, 2021].

Консонантная система итальянского языка включает противопоставление по долготе согласных, что создает смыслоразличительные пары типа "caro" (дорогой) - "carro" (повозка). Данное явление полностью отсутствует в узбекском языке, что приводит к систематическим ошибкам в произношении и восприятии итальянской речи. Особые трудности для узбекоязычных студентов представляют итальянские аффрикаты /ts/, /dz/, /tʃ/, /dʒ/ и ряд согласных, отсутствующих в узбекском языке. Итальянское ударение носит свободный характер и может падать на любой слог слова, выполняя смыслоразличительную функцию, в то время как узбекское ударение закреплено за последним слогом слова.

Морфологический уровень демонстрирует еще более существенные различия между языками. Итальянский язык характеризуется развитой системой словоизменения по категориям рода, числа и падежа для имен существительных и прилагательных. Узбекский язык не имеет грамматической категории рода, что создает значительные трудности для студентов при освоении итальянской системы согласования. Например, концепт согласования прилагательного с существительным в роде и числе ("ragazzo alto" - "ragazza alta" - "ragazzi alti" - "ragazze alte") требует формирования принципиально новых языковых навыков у носителей узбекского языка.

Глагольная система итальянского языка отличается исключительной сложностью и включает множественные временные формы (presente, passato prossimo, imperfetto, trapassato prossimo, futuro semplice, futuro anteriore и другие), каждая из которых имеет специфические условия употребления. Узбекская глагольная система, хотя и богатая, организована по иным принципам и не имеет прямых соответствий итальянским временным формам. Особенно сложным для усвоения представляется различие между итальянскими прошедшими временами passato prossimo и imperfetto, не имеющее аналогов в узбекском языке.

Синтаксический уровень выявляет различия в организации предложения и словопорядке. Итальянский язык характеризуется относительно свободным порядком слов с возможностью инверсии для выражения эмфазы, тогда как узбекский язык имеет фиксированный порядок SOV (подлежащее-дополнение-сказуемое). Система артиклей итальянского языка (определенный и неопределенный артикли с их многочисленными формами) представляет особую сложность, поскольку данная категория полностью отсутствует в узбекском языке.

Лексический уровень характеризуется минимальным количеством прямых заимствований между языками, что создает дополнительные трудности при семантизации итальянской лексики. Однако наличие в узбекском языке значительного количества арабских и персидских заимствований может создавать положительную транспозицию при изучении итальянских слов латинского происхождения со сходной семантикой.

Типичные трудности тюркоязычных студентов. Систематизация результатов наблюдений за процессом обучения итальянскому языку студентов тюркоязычных групп позволяет выделить несколько категорий типичных трудностей. Фонетические трудности занимают ведущее место на начальном этапе обучения и включают проблемы артикуляции итальянских гласных звуков, особенно средних гласных /e/ и /o/ в их открытом и закрытом вариантах. Студенты-узбеки испытывают значительные затруднения в различении и произношении пар типа "pèsca" (рыбалка) - "pésca" (персик), что приводит к нарушению коммуникации и непониманию.

Произношение удвоенных согласных представляет особую сложность для тюркоязычных обучающихся, поскольку данное явление не имеет аналогов в их родном языке. Типичными ошибками являются произношение слов "anno" как "ano", "bello" как "belo", что может приводить к семантическим искажениям и недопониманию. Интонационные модели итальянского языка также вызывают затруднения у узбекоязычных студентов, особенно в области выражения различных коммуникативных намерений через интонацию.

Грамматические трудности проявляются в нескольких ключевых областях. Освоение категории грамматического рода представляет наибольшую сложность, поскольку студенты вынуждены не только запоминать род каждого существительного, но и осваивать принципы согласования всех связанных с ним слов. Статистический анализ ошибок показывает, что

неправильное употребление рода составляет до 40% всех грамматических ошибок на начальном этапе обучения.

Система артиклей итальянского языка требует формирования принципиально новых языковых навыков. Студенты-узбеки часто опускают артикли в обязательных контекстах или, наоборот, используют их избыточно под влиянием ложных аналогий с другими изученными языками. Особенно сложным представляется усвоение различий между определенным и неопределенным артиклями и их функций в тексте.

Глагольная система итальянского языка создает множественные трудности для тюркоязычных обучающихся. Различение временных форм прошедшего времени, особенно passato prossimo и imperfetto, требует длительного периода осознанной тренировки. Студенты часто переносят логику узбекской временной системы на итальянский язык, что приводит к нарушению видовременной соотнесенности в высказывании.

Синтаксические трудности связаны с различиями в структуре предложения и порядке слов. Узбекоязычные студенты испытывают затруднения при построении сложных предложений с придаточными, особенно при использовании сослагательного наклонения. Постановка вопросов также представляет определенные трудности из-за различий в интонационных моделях и структуре вопросительных предложений.

Лексические трудности обусловлены отсутствием общего лексического фонда между языками и различиями в семантической структуре слов. Студенты часто прибегают к дословному переводу с узбекского языка, что приводит к нарушению лексической сочетаемости и идиоматичности речи. Особенно сложным представляется освоение итальянской фразеологии и идиоматических выражений, не имеющих прямых соответствий в узбекском языке.

Адаптированная методика коммуникативного обучения. Разработка адаптированной методики коммуникативного обучения итальянскому языку для тюркоязычных студентов основывается на синтезе принципов коммуникативного подхода и данных контрастивного анализа языков. Центральным принципом адаптированной методики является превентивный подход к преодолению языковой интерференции через систематическую работу с зонами потенциальных трудностей на всех этапах обучения.

Методические принципы адаптированной системы включают контрастивно-ориентированную подачу материала, при которой новые языковые явления вводятся с обязательным сопоставлением с соответствующими явлениями узбекского языка. Данный подход позволяет студентам осознавать различия между языковыми системами и формировать адекватные стратегии преодоления интерференции. Градуированное введение сложных структур предполагает поэтапное освоение грамматических явлений с постепенным усложнением материала и обязательной автоматизацией навыков на каждом этапе.

Культурно-ориентированный компонент методики предусматривает широкое использование аутентичных материалов итальянской культуры, адаптированных к языковому уровню и культурному опыту узбекоязычных студентов. Сопоставление культурных реалий Италии и Узбекистана способствует не только языковому, но и межкультурному развитию обучающихся.

Организация учебного процесса в рамках адаптированной методики предусматривает трехэтапную структуру занятий: подготовительный этап с фокусом на преодолении интерференции, основной коммуникативный этап и рефлексивный этап с анализом допущенных ошибок и их причин. Подготовительный этап включает специальные упражнения на контрастив-

ное сопоставление языковых явлений, фонетическую разминку и активизацию необходимого лексико-грамматического материала.

Основной коммуникативный этап организуется в соответствии с классическими принципами коммуникативной методики, но с обязательным учетом выявленных зон интерференции. Коммуникативные задания конструируются таким образом, чтобы актуализировать проблемные языковые явления в естественных контекстах и обеспечить их многократную тренировку в условиях реального общения.

Рефлексивный этап предполагает совместный анализ коммуникативной деятельности студентов с фокусом на выявление и исправление интерференционных ошибок. Данный этап способствует развитию языкового сознания обучающихся и формированию навыков самоконтроля и самокоррекции.

Система оценивания в рамках адаптированной методики учитывает специфику интерференционных ошибок и предусматривает дифференцированный подход к их оценке. Ошибки, обусловленные объективными различиями между языковыми системами, оцениваются менее строго на начальных этапах обучения с постепенным повышением требований по мере автоматизации навыков.

Система упражнений для преодоления интерференции. Разработанная система упражнений для преодоления языковой интерференции структурирована по уровням языка и этапам обучения. Фонетические упражнения направлены на формирование правильных артикуляционных навыков и включают специальную артикуляционную гимнастику для постановки итальянских звуков, отсутствующих в узбекском языке. Упражнения на различение и произношение минимальных пар способствуют развитию фонематического слуха и формированию дифференциальных признаков итальянских фонем.

Ритмические упражнения с использованием итальянских скороговорок, стихотворений и песен способствуют освоению интонационных моделей и ритмической структуры итальянской речи. Особое внимание уделяется тренировке произношения удвоенных согласных через систему специально разработанных упражнений с постепенным увеличением темпа речи.

Грамматические упражнения организованы по принципу от простого к сложному и включают трансформационные упражнения на преобразование структур узбекского языка в соответствующие итальянские конструкции. Упражнения на противопоставление позволяют студентам осознавать различия между языковыми системами и формировать правильные языковые автоматизмы.

Контекстуальные задания обеспечивают тренировку грамматических явлений в естественных коммуникативных ситуациях. Особое место занимают упражнения на употребление артиклей, которые включают систематическую работу с различными типами контекстов и коммуникативных ситуаций. Упражнения на временные формы глагола построены на принципе контрастивного сопоставления с узбекской временной системой.

Лексические упражнения направлены на преодоление интерференции в области семантики и включают работу с семантическими полями, ассоциативными связями и контекстуальной догадкой. Сопоставительные задания позволяют студентам осознавать различия в семантической структуре слов и формировать правильные лексические навыки.

Коммуникативные упражнения интегрируют работу над всеми аспектами языка в рамках реальных или максимально приближенных к реальности коммуникативных ситуаций. Ролевые игры, дискуссии и проектные задания обеспечивают практическое применение сформированных навыков в условиях аутентичного общения.

Экспериментальная проверка эффективности. Экспериментальная проверка эффективности разработанной методики проводилась в течение академического года в Узбекском государственном университете мировых языков с участием 60 студентов, изучающих итальянский язык в качестве второго иностранного. Участники эксперимента были разделены на две группы: экспериментальную (30 человек), обучавшуюся по адаптированной методике, и контрольную (30 человек), занимавшуюся по традиционной коммуникативной методике без учета специфики языковой интерференции.

Критерии оценки эффективности включали фонетическую правильность речи, грамматическую корректность, лексическое разнообразие и коммуникативную успешность. Измерение результатов осуществлялось с помощью комплекса тестовых заданий, включавших устные и письменные компоненты, а также анализ спонтанной речи студентов в коммуникативных ситуациях.

Результаты предварительного тестирования показали однородность групп по уровню владения итальянским языком. После завершения экспериментального обучения итоговое тестирование выявило статистически значимые различия между группами. Студенты экспериментальной группы продемонстрировали на 23% меньше фонетических ошибок, на 35% меньше грамматических ошибок интерференционного характера и на 18% более высокие показатели коммуникативной успешности по сравнению с контрольной группой.

Анализ типологии ошибок показал, что адаптированная методика наиболее эффективна в области преодоления грамматической интерференции, особенно в сфере употребления артиклей и согласования по роду. Фонетические улучшения были менее выраженными, что указывает на необходимость дополнительной работы в данной области. Лексические показатели экспериментальной группы также превышали результаты контрольной группы, особенно в области идиоматичности речи и лексической сочетаемости.

Раскрытие эффективности методики обучения итальянскому языку



Качественный анализ результатов эксперимента выявил повышение мотивации к изучению итальянского языка у студентов экспериментальной группы. Опрос участников показал, что 87% студентов экспериментальной группы отметили улучшение понимания структуры итальянского языка благодаря контрастивным сопоставлениям с родным языком. 76% участников указали на снижение тревожности при говорении на итальянском языке.

Практические рекомендации. Внедрение адаптированной методики в практику преподавания итальянского языка тюркоязычным студентам требует соблюдения ряда методических рекомендаций. Организация учебного процесса должна предусматривать увеличение времени, отводимого на фонетическую подготовку, с включением специальных артикуляционных упражнений в каждое занятие. Рекомендуется использование технических средств обучения, включая компьютерные программы для анализа произношения и аудиовизуальные материалы для демонстрации артикуляционных движений.

Отбор и организация учебного материала должны осуществляться с учетом принципа градуированной сложности и контрастивной ориентированности. Новые грамматические явления следует вводить с обязательным сопоставлением с соответствующими явлениями узбекского языка и детальным объяснением различий между языковыми системами. Лексический материал рекомендуется группировать по семантическим полям с включением культурологических комментариев.

Система контроля и оценки должна учитывать специфику интерференционных ошибок и предусматривать поэтапное повышение требований к языковой корректности. На начальных этапах обучения приоритет следует отдавать коммуникативной успешности над языковой правильностью с постепенным смещением акцента в сторону нормативности речи.

Подготовка преподавательских кадров для работы с тюркоязычной аудиторией должна включать изучение основ контрастивной лингвистики, типологических особенностей тюркских языков и специфики языковой интерференции. Рекомендуется проведение специальных курсов повышения квалификации для преподавателей итальянского языка, работающих в регионе Центральной Азии.

Создание учебных материалов для тюркоязычной аудитории должно осуществляться с учетом выявленных зон интерференции и включать специальные разделы, посвященные сопоставительному анализу языковых явлений. Учебники и учебные пособия должны содержать адаптированные упражнения для преодоления типичных трудностей и культурологические материалы, способствующие межкультурному пониманию.

Перспективы дальнейших исследований включают разработку компьютерных программ для диагностики и коррекции интерференционных ошибок, создание корпуса речи тюркоязычных изучающих итальянский язык для более детального анализа процессов языковой интерференции, а также адаптацию разработанной методики для других тюркских языков региона.

Заключение. Проведенное исследование подтверждает необходимость и возможность адаптации коммуникативного метода обучения итальянскому языку для студентов тюркоязычных групп. Комплексный контрастивный анализ итальянского и узбекского языков выявил множественные зоны потенциальной интерференции на всех уровнях языковых систем, что требует специальных методических стратегий для их преодоления.

Разработанная адаптированная методика коммуникативного обучения

успешно интегрирует принципы коммуникативного подхода с данными контрастивной лингвистики и психолингвистики. Экспериментальная проверка подтвердила эффективность предложенных методических приемов в преодолении языковой интерференции и повышении качества обучения итальянскому языку.

Теоретическая значимость работы заключается в развитии контрастивной лингводидактики применительно к паре языков итальянский-узбекский, а также в разработке теоретических основ адаптации коммуникативной методики для тюркоязычной аудитории. Практическая значимость исследования состоит в возможности применения разработанной методики в образовательных учреждениях Центральной Азии для оптимизации процесса обучения итальянскому языку.

Результаты исследования открывают перспективы для дальнейшего развития методики преподавания романских языков в тюркоязычной среде и могут быть использованы при разработке образовательных программ, учебных материалов и системы подготовки преподавательских кадров. Практическое внедрение адаптированной методики будет способствовать повышению эффективности языкового образования и развитию международного сотрудничества в области образования и культуры.

ЛИТЕРАТУРА

1. Malohat D. The notions of conceptual, linguistic and national world pictures //Проблемы науки. – 2019. – №. 11 (47). – С. 51-52.

2. Abdullaev M. K. Differences between verbal periphrases and phraseological verb combinations in Spanish //Журнал гуманитарных и естественных наук. – 2025. – №. 21 [1]. – С. 239-245.

3. Saidbakhramovna A. F. Specific features in teaching English idioms as a foreign language //European Journal of Research and Reflection in Educational Sciences Vol. – 2018. – Т. 6. – №. 6.

4. Абдуллаев М. К. Усовершенствование творческого мышления студентов при изучении испанского языка через метод контекстуального обучения //E-Conference platform. – 2023. – Т. 1. – №. 23-oktabr. – С. 536-544.

5. Вайнрайх У. Языковые контакты. Состояние и проблемы исследования / У. Вайнрайх. – Киев: Вища школа, 1979. – 263 с.

6. Виды интерференции // Щепилова А.В. Проблемы преподавания второго иностранного языка. – СурГПУ, 2025. [Электронный ресурс]. URL: https://studfile.net/preview/5751026/page:7/ (дата обращения: 12.06.2025).

7. Гак В.Г. О контрастивной лингвистике // Новое в зарубежной лингвистике. – М.: Прогресс, 1989. – Вып. 25. – С. 5-17.

8. Зияева С. А. Социальные факторы и проблемы построения социально корректного коммуникативного акта //Современная филология. – 2018. – С. 22-24.

9. Иванцова Н.А., Лазицкая Е.Д. Особенности контрастивной лингвистики и ее практическое применение в обучении иностранным языкам // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2013. – № 12. – С. 89-93.

10. Интерференция (лингвистика) // Википедия. [Электронный ресурс]. URL: https://ru.wikipedia.org/wiki/Интерференция_(лингвистика) (дата обращения: 12.06.2025).

11. Коммуникативный подход в обучении иностранному языку // Социальная сеть работников образования. [Электронный ресурс]. URL: https://nsportal.ru/npo-spo/obrazovanie-i-pedagogika/library/2012/10/30/kommunikativnyy-podkhod-v-obuchenii-inostrannomu (дата обращения: 12.06.2025).

12. Коммуникативный подход в преподавании иностранных языков // Википедия. [Электронный ресурс]. URL: https://

ru.wikipedia.org/wiki/Коммуникативный_подход_в_преподавании_иностранных_языков (дата обращения: 12.06.2025).

13. Мадрахимова М. А. Лингвокультурные особенности итальянского языка в контексте межкультурной коммуникации //Журнал гуманитарных и естественных наук. – 2024. – №. 11 [1]. – С. 10-15.

14. Мадрахимова М. А. Методы исследования аспектуальности и временных категорий в итальянском и русском языках //Журнал гуманитарных и естественных наук. – 2023. – №. 6. – С. 49-55.

15. Отамуродова Д. Р. Использование сервиса подкастов в обучении иностранным языкам (на материале французских подкастов) //Интернаука. – 2021. – №. 3-1. – С. 95-97.

16. Психолингвистика // Википедия. [Электронный ресурс]. URL: https://ru.wikipedia.org/wiki/Психолингвистика (дата обращения: 12.06.2025).

17. Рахмонов А. Б. Типологические характеристики эмоционально–экспрессивных частиц в немецком и русском языках //Журнал гуманитарных и естественных наук. – 2023. – №. 3 [1]. – С. 25-32.

18. Тахиржонова Ш. К., кизи Каландарова Р. Ф. Влияние глобализации на культурные заимствования (на примере французской лексики) //Журнал гуманитарных и естественных наук. – 2023. – №. 1. – С. 47-50.

19. Тюркские языки // Энциклопедия Кругосвет. [Электронный ресурс]. URL: https://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/TYURKSKIE_YAZIKI.html (дата обращения: 12.06.2025).

20. Узбекский язык: языковая семья и группа // Портал о здоровье. [Электронный ресурс]. URL: https://zdorovieledy.ru/articles/uzbekskiy-yazyk-yazykovaya-semya-i-gruppa.html (дата обращения: 12.06.2025)

21. Умарова С. С. Формирование дискурсивной компетенции в сфере устного общения //Вестник науки и образования. – 2020. – №. 24-4 (78). – С. 33-35.